

Compte rendu synthétique

Intervention de Madame Valérie Delavigne, professeure à l'Université Sorbonne Nouvelle

L'hospitalité des textes. Perspectives sociolinguistiques

(octobre 2021)

Participant : Madame Valérie Delavigne, professeure à l'université Sorbonne Nouvelle

Lieu : Université de Laval, à distance

Mots clés : jargon ; rédactologie ; ressources ; demande sociale; littératies ; ergonomie discursive

Compte rendu livré le 06 mai 2023

Introduction

Madame Delavigne commencera par évoquer le mot de « jargon » pour ensuite présenter une réponse qu'elle a pu apporter dans le cas d'une demande sociale, de discuter ensuite de l'apport de la rédactologie, des littératies et de ce qu'elle appelle l'ergonomie discursive puis il s'agira de voir ensuite si les forums ne peuvent pas constituer des ressources pour la rédactologie.

I. Du jargon

1. La question du jargon

D'après les propos de Madame Delavigne, le jargon correspond aux termes et à la phraséologie qui sont propres à une activité.

2. Du côté des frontières

Selon Madame Delavigne, c'est quelque chose qui fonctionne bien dans une enclave donnée parce qu'on a besoin de nos jargons pour communiquer.

3. Dissoudre le jargon

Selon les dires de Madame Delavigne, Mortureux mettait l'accent sur la nécessité du jargon, qui pose une légitimité.

II. Répondre à la demande sociale

1. Un exemple : la cancérologie

D'après les dires de la conférencière, nous sommes passés d'un modèle paternaliste, au modèle d'un patient dit « éclairé » qui devient partenaire et acteur de sa prise en charge.

2. Le patient « acteur »

Selon les propos de la conférencière, le patient est devenu un usager qui doit devenir désormais acteur des soins qui lui sont proposés.

3. Une réponse à un besoin social

D'après Madame Delavigne, une plate-forme médicale a été créée sur les cancers, pour les personnes malades et leurs proches.

4. Une linguistique impliquée

Selon Madame Delavigne, d'un point de vue linguiste, cela pose un certain nombre de problèmes puisque qu'il s'agit de passer de la description à une prescription.

III. Rédactologie, littératies et ergonomie discursive

1. Vers une efficacité communicationnelle

Le projet présenté par Madame Delavigne, visait selon elle, une certaine efficacité communicationnelle

2. Ecrit papier vs écrit web

A partir du moment où ces documents devaient éventuellement aller sur le web, il semblait judicieux à Madame Delavigne qu'il fallait s'interroger sur la façon dont nous écrivons sur le web.

3. Mesurer la « qualité » des informations ?

D'après Madame Delavigne l'on s'aperçoit que des notions comme clarté, lisibilité, intelligibilité, compréhensibilité ne sont pas problématisées. L'article de Beudet vise à mettre de l'ordre dans tout cela.

4. Littératies?

D'après les dires de Madame Delavigne, ces notions permettent vraiment de prendre en compte l'utilisateur, qui au delà du lire, écrire, permet vraiment de relever des faits linguistiques et cognitifs.

5. Une ergonomie discursive

Pour Madame Delavigne, l'ergonomie permet de regarder les conditions de travail et les relations entre l'homme et une technologie.

IV. Des ressources pour la rédactologie

1. Commentaires épilinguistiques

Selon Madame Delavigne, il y a un jargon extrêmement important dans ces forums qui montre la trace de l'expertise et l'indice de la culture périmédicale.

2. L'accueil de l'autre

Il semble à Madame Delavigne, que certaines pratiques d'écriture qui sont assez proches des discours de vulgarisation, pourraient réinvesties dans une approche rédactologique.

Conclusion

Le jargon, résultant des termes et de la phraséologie propre à une activité, doit fonctionner dans une enclave donnée. Il est nécessaire selon Mortureux. Si l'on prend le cas de la cancérologie, le patient est devenu autonome, même si cette autonomie doit faire face à d'autres problèmes. En outre, la création d'une plate-forme spécifique a permis de répondre à un besoin social. Ce projet vise une certaine efficacité communicationnelle. Les documents devant figurés sur le web, il est important de connaître la manière dont on écrit sur le web. Par ailleurs, la notion de littératies permet réellement de prendre en compte l'utilisateur, elle permet de relever les faits linguistiques et cognitifs. De plus, l'ergonomie permet d'observer les conditions de travail et la relation de l'homme avec la technologie. Pour finir, les forums pourraient être une ressource intéressante pour la rédactologie, tout comme certaines pratiques d'écriture.